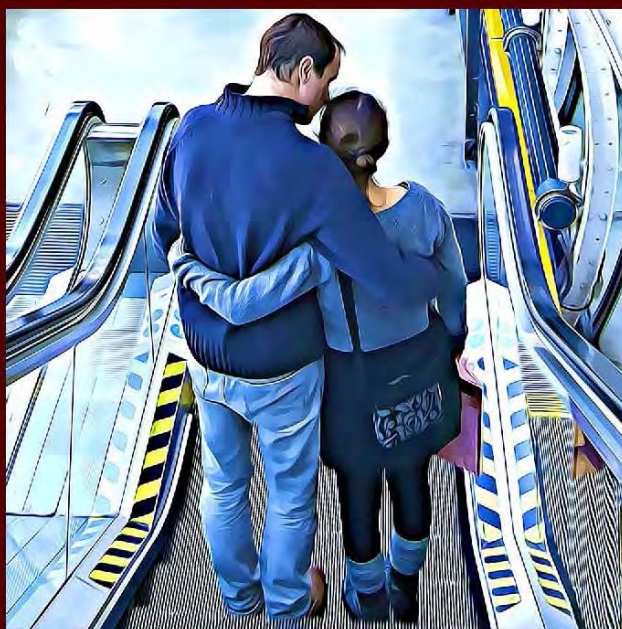


Le pays de l'amour
12 Short Suspense Stories
in French, Nr. 2

For French Learners



(Intermediate and Advanced)

**With Glossaries, Grammar Tips, Cultural Notes,
Exercises and Full Audio for Each Story**

Annick Stevenson

OTHER PUBLICATIONS OF *LANGUAGES AT HOME*

Books

—*Cook Like a French Person. 33 Bilingual (French English) Recipes* (e-book). New Edition 2017.

—*Grammar French Basics* The basics of French grammar, explained in English, for beginners (e-book). New Edition 2017.

—*Le bruit des vagues. 12 Short suspense Stories in French for French Learners, Nr. 1.* Intermediate and Advanced. With glossaries, grammar tips, cultural notes, exercises and full audio for each story. Available in print format, and as an e-book with audio links. 2017.

—*Learn French? Of Course You Can!* The First Self-Help Guide For French Learners. Available in print format and e-book. 2016.

—*Travelling in France: Essential Communication for the Smart Tourist:* An easy guide of everyday French expressions and vocabulary indispensable for foreigners travelling in France. Available in print format, and as an e-book with audio links. 2016.

—*Say It With a French Accent* (e-book): Grammar explanations and audio scenarios.

—*Live Like a French Person* (e-book): Audio scenarios on daily life in France.

—*Raise Your Children With a French Accent* (e-book): Audio scenarios on children's daily life; songs and stories.

—*Write Like a French Person* (e-book): A compilation of dictations, for beginners and intermediary French students, with audio links.

For more details, or to order: www.frenchlearningmaterial.com

Magazine

French Accent Magazine: The essential e-magazine for French learners, with a central theme, articles on various topics such as politics, culture, grammar, etc. Scenarios and vocabulary with audio links.

For more details, see samples, and order:

www.frenchaccentmagazine.com

Le pays de l'amour

12 Short Suspense
Stories in French

© 2018 by *Learn Languages at Home*. All rights reserved.

No part of this book may be reproduced in any written, electronic, recording, or photocopying without written permission of the publisher or authors.

Published by: *Learn Languages at Home*

Author: Annick Stevenson

Date of Publication: 2018

ISBN: 978-1-387-19851-1

Main website: www.learnlanguagesathome.net

Others:

—*Learn French at Home*: www.learnfrenchathome.com

—*French Accent Magazine*: www.frenchaccentmagazine.com

—*The French Learning Boutique*: www.frenchlearningmaterial.com

—*Learn English at Home*: www.learningenglishathome.com

Cover photo:

© Annick Stevenson

Back cover photo: Annick Stevenson.

© Roger Stevenson

Le pays de l'amour

12 Short Suspense
Stories in French
For French Learners

Nr. 2

(Intermediate and Advanced)

by Annick Stevenson

With Glossaries, Grammar Tips,
Cultural Notes, Exercises
and Full Audio for Each Story

*Le monde est un livre dont
chaque pas nous ouvre une page*
(The world is a book of which
we turn a page at every step)

Alphonse de Lamartine
Voyage en Orient

CONTENTS

FOREWORD	Page 11
1. LE PAYS DE L'AMOUR	Page 13
Vocabulary: The noun <i>peine</i>	Page 17
Grammar tip: Where to place an adjective in a sentence?	Page 20
2. LA VEUVE DE NYONS	Page 23
Vocabulary: The verb <i>faillir</i>	Page 27
3. LES LEÇONS DE PIANO	Page 31
Vocabulary: The verb <i>offrir</i>	Page 33
Grammar tip: There are several ways to ask questions	Page 36
A cultural note: The teenagers's slang	Page 38
4. MON SECOND MOI	Page 41
Vocabulary: <i>Ressentir</i> or <i>sentir</i> ?	Page 47
5. LA GRANDE VOYAGEUSE	Page 49
Vocabulary: Differences between <i>une carte</i> and <i>un plan</i>	Page 50
Grammar tip: Adverbs of intensity	Page 53
Grammar tip: <i>Il faut</i> and not <i>C'est nécessaire de...</i>	Page 54

6. IL PLEUT DANS MON CŒUR	Page 57
A cultural note: <i>Loto, tiercé</i> : so typically French!	Page 59
Grammar tip: The conjunction <i>comme</i>	Page 62
7. UNE JOURNÉE PAS COMME LES AUTRES	Page 67
Vocabulary: <i>Amener</i> or <i>apporter</i> ?	Page 70
Grammar tip: <i>Ça fait...</i>	Page 73
8. LE SOIR OÙ LA MUSIQUE S'EST ARRÊTÉE	Page 75
Grammar tip: <i>Jusqu'à ce que</i> , a tip to make it more simple	Page 79
Vocabulary: The verb <i>interroger</i>	Page 81
9. UNE LETTRE VENUE DE LOIN	Page 85
Grammar tip: Several meanings, and usages, of the verb <i>venir</i>	Page 89
Vocabulary: <i>Avoir envie de...</i>	Page 91
10. UN BRUIT INQUIÉTANT	Page 93
Vocabulary: <i>Agir</i> and <i>Il s'agit de...</i>	Page 95
Vocabulary: <i>Croire...</i> Believe it, or not?	Page 96
A cultural note: Being polite, the basics	Page 98
11. LE PETIT POUCKET	Page 101
Grammar tip: <i>Être en train de...</i>	Page 103
12. CE SAMEDI SOIR-LÀ	Page 109
A cultural note: <i>Les associations</i> in France	Page 110
Vocabulary: <i>marcher</i> is "to walk", but not only	Page 113
ANSWERS TO THE QUESTIONS	Page 117

FOREWORD

THIS BOOK IS THE SECOND of a new series of publications by *Languages at Home* that complement the French lessons by Skype that we have been providing since 2004 to more than 3,000 students through our main school: *Learn French at Home* (see page 129). The first book in this new series, *Le bruit des vagues*, was published in early 2017. Both books bring together short suspense stories, with a surprise ending, that are accompanied with detailed glossaries sprinkled throughout the text.

This new series has already been a great success with our readers and students, who said they like this new approach, and the possibility of both reading and listening to French stories. Indeed, not only can you read the stories but you can also listen to the entire text in French through the audio links at the beginning of each story (see page 6 on how to access them).

The 12 new stories that you will find in this second volume have all been previously published in the *Petites histoires* section in various issues of our magazine *French Accent*. We have added longer glossaries, and a few very useful and easy to understand grammar and vocabulary tips, cultural notes, and more questions, in French, about what happens in the stories (with the answers at the end).

1. LE PAYS DE L'AMOUR



Listen to the story, and read it out loud :

LA TÊTE ENTRE LES MAINS, l'air abattu, Elios se demande ce qu'il est venu faire là. "Comme j'aurais dû écouter mon père ! Il m'avait bien dit que c'était un projet insensé d'aller si loin, tout seul, sans espoir de retour." Et maintenant, il est là, assis sur un banc, à un arrêt de bus où personne ne passe, puisque les transports en commun parisiens sont en grève.

l'air abattu = with a downtrodden look

se demande (*se demander*) = wonders

Comme j'aurais dû (past conditional of *devoir*) =
How I should have

insensé = foolish

sans espoir de retour = without any hope of coming
back

puisque = as, because

Le voyage de plusieurs années-lumière avait déjà été épuisant, même pour un solide extragalactique comme lui en pleine jeunesse. Et puis il était allé de déception en déception. Avant de partir, il avait d'abord adapté son aspect physique aux Terriens, ce qui avait fait bien rire son entourage. Puis il avait voulu apprendre les six langues des Nations Unies - l'adjectif "unies" lui avait plu, avant de comprendre que quand un Terrien parle d'union cela veut dire tout l'inverse. Et il avait donc visité six régions du monde où il pourrait s'exprimer en ces langues.

épuisant = exhausting

extragalactique = a person from another galaxy

de déception en déception = from one disappointment to the next

Terriens = Earthlings

ce qui avait fait bien rire (faire rire) son entourage = that had made his entourage laugh

Puis = Then

les six langues des Nations Unies = the six official languages of the United Nations: Arabic, Chinese, English, French, Spanish & Russian

lui avait plu (plaire) = pleased him (he liked this adjective)

tout l'inverse = quite the opposite

Il avait choisi de commencer par l'Egypte, tant les beautés architecturales de ce pays sont réputées admirables. Mais à peine arrivé il avait failli se faire tuer, se retrouvant pris dans une manif gigantesque, où il avait été le témoin d'incroyables violences policières.

tant les beautés architecturales de ce pays sont réputées admirables = as the architectural beauties of this country have the reputation of being so admirable
à peine = hardly (see page 17)
il avait failli (*faillir*) se faire tuer = he was nearly killed (see page 27)
manif (*manifestation*) = demonstration
témoin = witness

Il était vite parti pour la Chine, mais il était arrivé en pleine inondation et n'était resté que le temps de déguster un savoureux plat chinois et de bavarder avec quelques personnes qui lui avaient paru bien désabusées.

en pleine inondation = in the middle of a flood
déguster = to savour
savoureux = delicious
plat = dish, meal
bavarder = to chat
lui avaient paru (*paraître*) = had appeared/seemed to him
désabusées = disillusioned

Même ambiance peu joyeuse à Moscou, où il avait surtout entendu parler d'espionnage, et à Madrid, où, entre deux manifs, les gens se plaignaient du chômage et de la crise économique. Espérant que la situation serait meilleure aux Etats-Unis, il avait fait un saut à New York. Mais les habitants rencontrés ne semblaient s'intéresser qu'à la valeur de petits billets verts qui lui avaient paru bien insignifiants.

peu joyeuse = a bit gloomy; lit.: not very cheerful
se plaignaient (*se plaindre*) = were complaining
chômage = unemployment
fait (*faire*) un saut = a cute idiomatic expression for going somewhere, to take a little leap
billets verts = dollar bills

Il avait gardé la France pour la fin, plaçant tous ses espoirs dans "le pays de l'amour" comme on l'appelle chez lui. Mais après plusieurs jours de grèves, de manifs, et de rencontres peu plaisantes avec des Parisiens, il commençait à penser qu'il avait fait le mauvais choix. Et surtout qu'il aurait vraiment mieux fait de rester sur sa planète. "Quel imbécile je suis !"...

comme on l'appelle (*appeler*) chez lui = as it is called on his planet
il aurait... mieux fait (conditional perfect of *faire*) = it would have been better to
Quel imbécile je suis = How stupid I am

Soudain une petite voix le sort de sa torpeur.

- Bonjour Monsieur, excusez-moi, mais il n'y a pas de bus aujourd'hui, ce n'est pas la peine d'attendre.

le sort (*sortir*) de sa torpeur = brings him out of his torpor, drowsiness

ce n'est pas la peine = it's not worth it (see below)

VOCABULARY

The noun *peine*

In this short story, the word *peine* appears twice: in the paragraph above and on page 15. It appears again several times in the book. The word *peine* has two main meanings, which are quite different: "punishment," "sentence" (*peine de prison, peine de mort...*) and "sorrow," "grief" (*avoir de la peine* = to grieve, to be very sad).

But, when it is preceded with the preposition *à*, like on page 15, it means something totally different: *à peine* = hardly.

In the paragraph above we see another meaning: *ce n'est pas la peine* = it's not worth it. In such case, it is often used with the verb *valoir* (to cost, to be worth): *valoir la peine* = to be worth it.

NOTE that another common meaning is:

se donner la peine de... = to make the effort to...

Elle se donne de la peine pour bien recevoir ses invités. = She makes the effort to welcome her guests very well.

Un peu agacé qu'on le dérange dans ses pensées d'autodénigrement, Elios prend son temps pour lever les yeux. Mais ce qu'il voit fait fondre immédiatement en lui tout sentiment de colère. Celle qui lui a parlé est une toute jeune fille au visage innocent, au doux sourire et aux grands yeux étonnés. Il décide de feindre l'ignorance.

agacé qu'on le dérange (subjunctive of *déranger*) = annoyed when being disturbed
autodénigrement = self-deprecating
fondre = to melt away, to vanish
étonnés = surprised
feindre = to pretend, to feign

- Ah bon ?
- Vous vouliez aller où ?
- Je ne sais pas... découvrir un peu le Marais.
- Mais c'est tout près d'ici ! On peut y aller à pied. Vous voulez que je vous y amène ? Je vais aussi par là.

Ah bon ? = Really?
le Marais = a very lively and interesting section of Paris between the Hôtel de Ville and the Place des Vosges
que je vous y amène (subjunctive of *amener*) = that I take you there
par là = that way

Sans hésiter, il se lève et la suit. Il la suivrait jusqu'au bout de cette ville à laquelle il trouve soudainement un charme fou.
Il la suivrait jusqu'au bout de cette étrange planète. □

Il la suivrait (conditional of *suivre*) jusqu'au bout =
he would follow her until the end
à laquelle = to which
un charme fou = an extreme charm



--- GRAMMAR TIP---

Where to place an adjective in a sentence?

Un charme fou... (an extreme charm)

une étrange planète... (a strange planet)...

One only needs to look at the last sentence of this short story, on page 19, to see that the placement of adjectives is not always obvious, or easy.

Usually, shorter adjectives are placed before the noun, and longer ones after it. For example, you would say: *un petit chat* (a small cat), but *un chat intelligent*.

However, there are, as so often in French, exceptions to this rule. When the adjective expresses a judgment about a personality or physical aptitudes, it is placed after the noun, even if it is short, like in *un charme fou*.

QUESTIONS

1. Où commence cette petite histoire ?
2. Qui est Elios, et d'où vient-il ?
3. Avant la France, il a déjà visité quels pays ?
4. Pourquoi avoir choisi Paris pour la fin ?
5. Quel est l'événement qui le contrarie à Paris ?

VRAI OU FAUX ?

1. Elios est né en France.
2. Il a entrepris un grand voyage.
3. Il aime bien l'adjectif "unies".
4. Il a adoré son séjour en Egypte.
5. Il attend un bus qui ne vient pas.

(Answers page 117)